この知的財産高等裁判所設置法（平成１７年４月１日施行）の翻訳は、「法令用語日英標準対訳辞書」（平成１９年３月版）に準拠して作成したものです。
なお、この法令の翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは日本語の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。この翻訳の利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので、法律上の問題に関しては、官報に掲載された日本語の法令を参照してください。
This English translation of the Act for Establishment of the Intellectual Property High Court (Effective April 1, 2005) has been prepared in compliance with the Standard Bilingual Dictionary (March 2007 edition).
This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of laws and regulations have legal effect, and the translations are to be used solely as reference material to aid in the understanding of Japanese laws and regulations.
The Government of Japan shall not be responsible for the accuracy, reliability or currency of the legislative material provided in this Website, or for any consequence resulting from use of the information in this Website. For all purposes of interpreting and applying law to any legal issue or dispute, users should consult the original Japanese texts published in the Official Gazette.

知的財産高等裁判所設置法　（平成十六年法律第百十九号）
Act for Establishment of the Intellectual Property High Court (Act No. 119 of 2004)

第一条　（趣旨）

Article 1 (Purpose)

この法律は、我が国の経済社会における知的財産の活用の進展に伴い、知的財産の保護に関し司法の果たすべき役割がより重要となることにかんがみ、知的財産に関する事件についての裁判の一層の充実及び迅速化を図るため、知的財産に関する事件を専門的に取り扱う知的財産高等裁判所の設置のために必要な事項を定めるものとする。

This Act shall, for the purpose of ensuring more effective and expeditious trial proceedings in intellectual property cases, and bearing in mind developments in the utilization of intellectual property in the Japanese economy and society and the ever increasing importance of the role of justice in the protection of intellectual property, provide for necessary matters for establishment of the Intellectual Property High Court that shall specialize in intellectual property cases.

第二条　（知的財産高等裁判所の設置）

Article 2 (Establishment of the Intellectual Property High Court)

東京高等裁判所の管轄に属する事件のうち、次に掲げる知的財産に関する事件を取り扱わせるため、裁判所法（昭和二十二年法律第五十九号）第二十二条第一項の規定にかかわらず、特別の支部として、東京高等裁判所に知的財産高等裁判所を設ける。

Notwithstanding the provisions of Article 22, Paragraph 1 of the Court Organization Act (Act No. 59 of 1947), the Intellectual Property High Court shall be established within the Tokyo High Court as a special branch that shall handle the following intellectual property cases over which the Tokyo High Court has

jurisdiction:

一　特許権、実用新案権、意匠権、商標権、回路配置利用権、著作者の権利、出版権、著作隣接権若しくは育成者権に関する訴え又は不正競争（不正競争防止法（平成五年法律第四十七号）第二条第一項に規定する不正競争をいう。）による営業上の利益の侵害に係る訴えについて地方裁判所が第一審としてした終局判決に対する控訴に係る訴訟事件であってその審理に専門的な知見を要するもの

(i)　Appeals against final judgments rendered by district courts in the first instance on actions pertaining to patent rights, utility model rights, design rights, trademark rights, rights of layout-designs of integrated circuits, copyrights, publication rights, neighboring rights or plant breeders' rights or actions pertaining to infringements of business interests through acts of unfair competition provided for in Article 2, Paragraph 1 of the unfair competition Prevention Act (Act No. 47 of 1993), in which specialized knowledge is required for examination.

二　特許法（昭和三十四年法律第百二十一号）第百七十八条第一項の訴え、実用新案法（昭和三十四年法律第百二十三号）第四十七条第一項の訴え、意匠法（昭和三十四年法律第百二十五号）第五十九条第一項の訴え又は商標法（昭和三十四年法律第百二十七号）第六十三条第一項（同法第六十八条第五項において準用する場合を含む。）の訴えに係る訴訟事件

(ii)　Lawsuits pertaining to actions set forth in Article 178, Paragraph 1 of the Patent Act (Act No. 121 of 1959), Article 47, Paragraph 1 of the Utility Model Act (Act No. 123 of 1959), Article 59, Paragraph 1 of the Design Act (Act No. 125 of 1959), or Article 63, Paragraph 1 (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 68, Paragraph 5) of the Trademark Act (Act No. 127 of 1959).

三　前二号に掲げるもののほか、主要な争点の審理に知的財産に関する専門的な知見を要する事件

(iii)　Cases in addition to what is listed in the preceding two items in which specialized knowledge on intellectual property is required for examination of the major points at issue .

四　第一号若しくは第二号に掲げる訴訟事件又は前号に掲げる事件で訴訟事件であるものと口頭弁論を併合して審理されるべき訴訟事件

(iv)　Lawsuits for which oral proceedings should be carried out jointly with lawsuits set forth in Item 1 or 2 or cases set forth in the preceding Item that have been brought as lawsuits.

第三条　（知的財産高等裁判所に勤務する裁判官等）

Article 3 (Judges of the Intellectual Property High Court)

１　最高裁判所は、知的財産高等裁判所に勤務する裁判官を定める。

(1) The Supreme Court shall designate judges who shall serve the Intellectual

Property High Court.

２　最高裁判所は、知的財産高等裁判所に勤務する裁判官のうち一人に知的財産高等裁判所長を命ずる。

(2) The Supreme Court shall appoint one of the judges serving the Intellectual Property High Court as the President of the Intellectual Property High Court.

第四条　（知的財産高等裁判所の司法行政事務）

Article 4（Judicial Administrative Matters of the Intellectual Property High Court）

１　知的財産高等裁判所が知的財産高等裁判所における裁判事務の分配その他の司法行政事務を行うのは、知的財産高等裁判所に勤務する裁判官の会議の議によるものとし、知的財産高等裁判所長が、これを総括する。

(1) The Intellectual Property High Court shall, through the discussions of the Meeting comprised of the judges serving the Intellectual Property High Court and under the general supervision of the President, assign the court cases and perform other judicial administrative matters of the Intellectual Property High Court.

２　前項の会議は、知的財産高等裁判所に勤務する全員の裁判官でこれを組織し、知的財産高等裁判所長が、その議長となる。

(2) The Meeting set forth in the preceding paragraph shall consist of all the judges who serve the Intellectual Property High Court and shall be chaired by the President of the Intellectual Property High Court.

第五条　（知的財産高等裁判所事務局）

Article 5（Secretariat for the Intellectual Property High Court）

知的財産高等裁判所の庶務をつかさどらせるため、知的財産高等裁判所に知的財産高等裁判所事務局を置く。

A Secretariat for the Intellectual Property High Court shall be established within the Intellectual Property High Court as the body in charge of the general affairs of the Intellectual Property High Court.

附　則

Supplementary Provision

この法律は、平成十七年四月一日から施行する。

This Act shall come into force as from April 1, 2005.